

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2009. május 21.

JAPÁN NYELV

EMELT SZINTŰ ÍRÁSBELI ÉRETTSÉGI VIZSGA

JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI ÚTMUTATÓ

**OKTATÁSI ÉS KULTURÁLIS
MINISZTERIUM**

OLVASOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

Ha többféle válasz is elfogadható, a javítási kulcs tartalmazza a szövegből adódó lehetséges válaszokat, illetve azokat a tartalmi elemeket, amelyeket a jó válasznak tartalmaznia kell. (A szöveg szerinti megoldások mellett esetenként szerepelhetnek a tartalmilag még elfogadható egyéb megoldások is. A zárójelben szereplő szavak, kifejezések nem feltételei a válasz elfogadhatóságának.)

A feladatokat kizárólag tartalmi szempontok alapján értékeljük, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor vesszük figyelembe, ha azok a válasz érthetőségét akadályozzák.

Amennyiben több választ írt be a vizsgázó, a válasz akkor sem elfogadható, ha tartalmazza a helyes megoldást.

A vizsgarészben szerzett pontok vizsgaponttá való átalakítása az útmutató alapján történik.

Javítás közben minden feladat végén (a lap alján) a feladatban szereplő összes kérdéshez tartozó egy-egy szürke négyzetbe, kérjük, írja be a következő kódokat:

- 1 = jó válasz
- 0 = nem elfogadható válasz
- Amennyiben nincs válasz, a négyzetet hagyja üresen!

Például:

1	2	3	4
1	0	1	

A példában az első és a harmadik kérdésre helyes a válasz, a másodikra nem elfogadható, a negyedik kérdésre pedig nem válaszolt a vizsgázó.

Minden feladat végén (szintén a lap alján, a kérdéseket jelölő szürke négyzetsor végén) két külön rubrika található. Az egyikbe előre beírtuk az elérhető maximális pontszámot, a másikba, kérjük, írja be a feladatban a vizsgázó által elért összpontszámot!

Például:

Max.	Elért
5	3

A feladatlap végén található összesítő táblázatba, kérjük, írja be a részeredményeket (az egyes feladatok eredményeit) az elért összpontszámot és a pontszámítási táblázat segítségével megállapított vizsgapontokat!

1. Feladat

例	1	2	3	4	5
A	D	B	A	C	B

2. Feladat

例	6	7	8	9	10
D	C	B	A	C	B

3. Feladat

例	11	12	13	14	15
G	B	A	D	F	C

4. Feladat

例	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25
○	×	○	×	○	×	○	○	×	×	×

Pontátszámítási táblázat

Feladatpont	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Vizsgapont	1	2	4	5	6	7	8	10	11	12	13	14

Feladatpont	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25
Vizsgapont	16	17	18	19	20	22	23	24	25	26	28	29	30

 NYELVHELYESSÉG

A javítási útmutató tartalmazza az összes elfogadható választ.

Amennyiben a válasz helyesírási hibát tartalmaz, az nem elfogadható. Amennyiben több választ írt be a vizsgázó, a válasz akkor sem elfogadható, ha tartalmazza a helyes megoldást. (Esetenként a helyes megoldások mellett szerepelnek a nyelvhelyességi szempontból még elfogadható egyéb megoldások is.)

A vizsgarészben szerzett pontok vizsgaponttá való átalakítása az útmutató alapján történik.

Javítás közben minden feladat végén (a lap alján) a feladatban szereplő összes kérdéshez tartozó egy-egy szürke négyzetbe, kérjük, írja be a következő kódokat:

- 1 = jó válasz
- 0 = nem elfogadható válasz
- Amennyiben nincs válasz, a négyzetet hagyja üresen!

Például:

1	2	3	4
1	0	1	

A példában az első és a harmadik kérdésre helyes a válasz, a másodikra nem elfogadható, a negyedik kérdésre pedig nem válaszolt a vizsgázó.

Minden feladat végén (szintén a lap alján, a kérdéseket jelölő szürke négyzetsor végén) két külön rubrika található. Az egyikbe előre beírtuk az elérhető maximális pontszámot, a másikba, kérjük, írja be a feladatban a vizsgázó által elért összpontszámot!

Például:

Max.	Elért
5	3

A feladatlap végén található összesítő táblázatba, kérjük, írja be a részeredményeket (az egyes feladatok eredményeit) az elért összpontszámot és a pontszámítási táblázat segítségével megállapított vizsgapontokat!

1. Feladat

例	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
A	B	C	D	B	A	B	A	A	A	D

2. Feladat

例	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
B	A	E	M	C	J	O	I	G	K	H

3. Feladat

(例) いい

(21) いわ

(22) きびしく

(23) よば

(24) いう

(25) とどけて

(26) して

(27) よかつ

(28) とび

(29) しぜんに

(30) 気づき/気づいて

4. Feladat

れい	31	32	33	34	35
F	A	E	G	C	D

Pontátszámítási táblázat

Feladatpont	34-35	33	32	31	30	29	27-28	26	25	24	23	22
Vizsgapont	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21	20	19

Feladatpont	20-21	19	18	17	16	15	13-14	12	11	10	9	8
Vizsgapont	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7

Feladatpont	7-6	5	4	3	2	1	0
Vizsgapont	6	5	4	3	2	1	0

HALLOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

Ha többféle válasz is elfogadható, a javítási útmutató tartalmazza a szövegből adódó lehetséges válaszokat, illetve azokat a tartalmi elemeket, amelyeket a jó válasznak tartalmaznia kell. (A szöveg szerinti megoldások mellett esetenként szerepelhetnek a tartalmilag még elfogadható egyéb megoldások is. A zárójelben szereplő szavak, kifejezések nem feltételei a válasz elfogadhatóságának.)

A feladatokat kizárólag tartalmi szempontok alapján értékeljük, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor vesszük figyelembe, ha azok a válasz érthetőségét akadályozzák.

Amennyiben több választ írt be a vizsgázó, a válasz akkor sem elfogadható, ha tartalmazza a helyes megoldást.

A vizsgarészben szerzett pontok vizsgaponttá való átalakítása az útmutató alapján történik.

Javítás közben minden feladat végén (a lap alján) a feladatban szereplő összes kérdéshez tartozó egy-egy szürke négyzetbe, kérjük, írja be a következő kódokat:

- 1 = jó válasz
- 0 = nem elfogadható válasz
- Amennyiben nincs válasz, a négyzetet hagyja üresen!

Például:

1	2	3	4
1	0	1	

A példában az első és a harmadik kérdésre helyes a válasz, a másodikra nem elfogadható, a negyedik kérdésre pedig nem válaszolt a vizsgázó.

Minden feladat végén (szintén a lap alján a kérdéseket jelölő szürke négyzetsor végén) két külön rubrika található. Az egyikbe előre beírtuk az elérhető maximális pontszámot, a másikba, kérjük, írja be a feladatban a vizsgázó által elért összpontszámot!

Például:

Max.	Elért
5	3

A feladatlap végén található összesítő táblázatba, kérjük, írja be a részeredményeket (az egyes feladatok eredményeit) az elért összpontszámot és a pontszámítási táblázat segítségével megállapított vizsgapontokat!

1. Feladat

れい	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
○	×	×	○	×	○	×	×	×	×	○	×

2. Feladat

例	12	13	14	15	16	17	18	19
A	B	C	D	G	K	E	J	N

3. Feladat

例	20	21	22	23	24	25	26	27
A	C	C	B	A	D	C	D	B

Pontátszámítási táblázat

Feladatpont	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Vizsgapont	1	2	3	4	6	7	8	9	10	11	12	13	14	16

Feladatpont	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
Vizsgapont	17	18	19	20	21	22	23	24	26	27	28	29	30

Hangzó szöveg:**1. Feladat**

北海道の札幌市では、毎年2月に「さっぽろ雪まつり」が行なわれます。「さっぽろ雪まつり」は1950年にはじまったお祭りです。1972年に札幌市で冬のオリンピックがあったときに世界に紹介されて、今では日本人だけではなく、たくさんの外国人もこのおまつりを見に来るようになりました。札幌市によると、2007年には、210万人の人がさっぽろ雪まつりを見に来たそうです。

「さっぽろ雪まつり」で、とても有名なものは、雪でつくった建物や動物やアニメのキャラクターなどです。これを雪像といいます。小さい雪像は高さが2メートルぐらいですが、大きいものは高さが10メートル以上あるそうです。1950年には雪像は6つしかありませんでしたが、今は100以上の雪像が公園にならびます。

さっぽろ雪まつりでは、雪像をたくさんつくります。みんなきれいな雪像が見たいですから、きれいな雪がたくさん必要です。雪が多い年はいいですが、雪があまりふらなくて少ない年は、公園の雪だけでは雪像をつくることはできません。ですから山から雪をもってきます。2007年の冬は雪がとても少なかったので、ヘリコプターでいい雪をさがして、トラック6000台分の雪を山から公園に持ってきました。

大きい雪像をつくるのに、だいたい1ヶ月かかります。そして、おまつりが始まった後も、雪がふってきたら雪像から雪をとらなければなりませんし、雪像がこわれはじめたら、すぐに直さなければなりません。雪像をつくるのはとても大変な仕事ですが、おまつりが終わったら、次の日にもうぜんぶこわします。

さっぽろ雪祭りでは、コンサートやダンス、犬のレースなども行なわれます。毎年たくさんの外国人がくるので、通訳もいます。ハンガリー語の通訳もいるそうですよ。

2. Feladat

2004年10月24日、新潟県でとても大きい地震がありました。この地震で68人の人がなくなり、4085人の人がけがをしました。そして1万6000の家がこわれました。今日は、新潟県の病院で働いている山田さんにインタビューをしました。

「山田さんは、2004年の10月24日はどこにいたんですか。」

「はい。私は家にいました。すると、とても大きい地震が起きました。本だなからたくさん本が落ちました。わたしは、本をかたづけしてから、テレビをつけました。私の家はこわれませんでした。テレビのニュースは、地震で多くの家がこわれて、たくさんの方がけがをしたと言っていました。」

「それで、山田さんは病院へ行ったんですね。」

「はい。私が働いている病院は、大丈夫でしたが、となりの町でたくさんの方がけがをしたと聞きましたので、すぐとなりの町の中越病院へ行きました。中越病院には、けがをした人がベッドより多かったのです。私達は、たくさんふとんをもってきて、けがをした人にあげました。たくさん仕事があったので、私はその日寝ないで朝まで中越病院ではたらきました。次の日私達は、中越病院を出て、町をあるきました。私は、こんなにひどい景色を見たことはありませんでした。町には、電気もガ

スもなく、家がたくさん壊れていました、多くの人が外で泣いていました。私達はけがをした人や病気の人を探して、中越病院に連れて行きました。

夜、中越病院に戻った後で、また大きな地震がありました。私は、寝ていましたが、すぐに起きてラジオをつけました。それからは、とても怖くて眠れませんでした。」

「今も、ときどき思い出しますか。」

「はい。今もときどき地震の夢を見ます。今もこわくて眠れない時があります。」

「ありがとうございました。」

たくさんの研究者が地震について研究していますが、残念ながら、いつどこで地震がおきるかはわかりません。あなたは地震がおきたら、どうしますか。

3. Feladat

ジブリ美術館は、「千と千尋の神隠し」や「ハウルの動く城」などをつくったスタジオジブリのアニメーションの美術館で東京にあります。2001年10月にオープンして、毎年70万人が来るそうです。

美術館にはいろいろな部屋があります。「映画が生まれるところ」という名前の部屋では、アニメーションをどうやって作るかを見ることができます。部屋には本棚と机があり、本棚にはたくさんの本が並んでいます。そして、壁にはたくさんの絵がはってあります。机の上にはコンピュータがあります。昔は、手で絵をかいてアニメーションを作りましたが、今はコンピュータで絵をかいています。

アニメーションは、一枚一枚動きのちがう絵をかいてフィルムにさつえいし、上映すると動いているように見える仕組みです。また、この部屋には大きいビデオカメラもおいてあります。

「絵が動きはじめるところ」という名前の部屋では、アニメーションの歴史を知ることができます。

屋上にいくと「ラピュタ」という映画で見ることができるロボットが立っています。このロボットはとても大きいです。

このほか、建物の中では、短いアニメーション映画を見することもできますし、窓にも、アニメーションの絵がたくさんかかれています。

ジブリ美術館は、毎日4回、10時、12時、14時、16時に入ることができます。チケットは、大人・大学生は1000円、高校生・中学生は700円、小学生は400円、4歳以上は100円、4歳より小さい子供は無料ですが、美術館では売っていません。人々はスーパーマーケットで予約をして買わなければなりません。美術館の中には「むぎわらぼうし」という喫茶店もあります。ここは11時から19時まで開いています。また、美術館の建物の中では写真をとってはけません。そして、たばこは、建物の中でも、庭でもすうことはできません。

ÍRÁSKÉSZSÉG

Az írásbeli feladatok értékelése központilag kidolgozott analitikus skálák segítségével történik. Ez az értékelési eljárás meghatározott értékelési szempontokon, valamint az egyes szempontokhoz tartozó szintleírásokon alapul. Minden írásbeli munkát ezen szempontok segítségével kell értékelni oly módon, hogy a dolgozatot minden egyes értékelési szempont szerint újra kell olvasni.

Ezen értékelési eljárás további sajátossága, hogy a szintleírások a nyelvi teljesítményt értékelő szempontoknál nem tartalmaznak hibaszámokra vonatkozó utalásokat, valamint nem osztályozzák előre az egyes hibatípusokat a hibák súlyossága alapján. Ennek oka az, hogy az egyes nyelvi hibák súlyosságát (értelemzavaró vagy nem értelemzavaró hiba) csak az adott szövegkörnyezet figyelembevételével lehet megállapítani.

A feladat teljesítése szempontjából a terjedelemnek kiemelkedő jelentősége van. Tekintve, hogy a japán nyelvben nincsenek szóközök és a szavak számának megállapítása nem egyértelmű, ezért az előírt terjedelmet nem a leírt szavak, hanem a leírt írásjegyek szabják meg. A nyelv sajátosságai szerint ugyanaz a szó leírható szótagjellel (hiragana, katakana) és kínai (fogalmi) írásjeggyel is. Természetszerűleg a szótagjellel írt szavak nagyobb terjedelmet eredményeznek, de a kínai írásjegyek használata fejlettebb íráskultúrát feltételez. Ezért külön értékeljük az írásjegyek helyes használatát, valamint ösztönözve a kínai írásjegyek alkalmazására, az értékelésben nem kezeljük a szöveg minimális hosszától való eltérést kizáró szempontnak.

Értékelési szempontok az 1. feladathoz

Az 1. feladat értékelése	Maximum
A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése	4 pont
Érthetőség, nyelvi megformálás	4 pont
Írásjegyek használata	2 pont
Összesen	10 pont

Amennyiben a dolgozat „*A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése*” szempont alapján 0 pont, akkor az összpontszám is 0 pont.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése

- *A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó megvalósította-e a kommunikációs szándékot, azaz megfelelően dolgozta-e ki a témát; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre. Nem kell pontot levonni azért, ha a szöveg hosszabb 225 írásjegynél.

- *Érthetőség, nyelvi megformálás*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg érthető-e az olvasó számára, az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák a megértést nem akadályozzák-e.

- *Írásjegyek használata*

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó helyesen használja-e a különböző írásjegy típusokat. A kandzsik használata nem feltétele a feladat teljesítésének. A hibás, de még felismerhető kandzsi elfogadható, amennyiben nem zavarja a szöveg megértését.

Értékelési skála az 1. feladathoz

A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése

4 pont	3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki, és elérte a minimális szövegmennyiséget (180 írásjegy).	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Egy-két részlettől eltekintve általában megfelelően dolgozta ki a feladatot, és legalább 180 írásjegy hosszúságú szöveget hozott létre.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Félreértette, illetve nem megfelelően dolgozta ki a feladat bizonyos részeit, a létrehozott szöveg 180 írásjegynél rövidebb.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat. Félreértette, illetve nem megfelelően dolgozta ki a feladatot, a szöveg 90 írásjegynél rövidebb.

Érthetőség, nyelvi megformálás

4 pont	3 pont	2-1 pont	0 pont
A szöveg egy-két kisebb pontatlanság ellenére az olvasó számára tökéletesen érthető és követhető.	A szöveg a nyelvi (mondat-tani, alaktani, helyesírási) hibák ellenére az olvasó számára nagyjából érthető és követhető.	A szöveg a nyelvi (mondat-tani, alaktani, helyesírási) hibák következtében több helyen nehezen érthető és követhető, illetve félreérthető.	A szöveg a nyelvi (mondat-tani, alaktani, helyesírási) hibák miatt nem érthető és nem követhető.

Írásjegyek használata

2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó helyesen használja az írásjegyeket, a szövegben az alapvető kandzsikat hibátlanul írja le.	A vizsgázó használ kandzsit, de a szövegben több hibás írásjegy fordul elő. A hibák néhány ponton nehezítik a megértést.	A szöveg az írásjegyek helytelen használata miatt nem érthető.

Értékelési szempontok a 2. feladathoz (2.A és 2.B variáció közül választott feladat)

A 2. feladat értékelése	Maximum
A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése	5 pont
Szövegalkotás	4 pont
Szókincs, kifejezőmód	4 pont
Nyelvhelyesség, helyesírás	4 pont
Írásjegyek használata	3 pont
Összesen	20 pont

Amennyiben a dolgozat „A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése” szempont alapján 0 pont, akkor az összpontszám is 0 pont.

Az értékelési szempontok kifejtése

- *A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó hogyan valósította meg a kommunikációs célt; hány irányító szempontra tért ki, és milyen mélységben tárgyalta azokat. Nem kell levonni pontot, ha a szöveg hosszabb 375 írásjegynél.

- *Szövegalkotás*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy logikus-e az irányító szempontok elrendezése és a szöveg gondolatmenete, megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e bevezetés és befejezés; a vizsgázó hogyan alkalmazza a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit (előre- és visszaulálás eszközei, névmások, kötőszók stb.).

- *Szókincs, kifejezésmód*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által használt szókincs megfelel-e a témának, a szituációnak és a közlési szándéknak; a szóhasználat az emelt szintnek megfelelő változatosságot mutat-e.

- *Nyelvhelyesség, helyesírás*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg megfelel-e a mondattan, az alaktan és a helyesírás normáinak; az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák mennyiben akadályozzák az olvasót abban, hogy a szöveget teljes egészében megértse.

- *Írásjegyek használata*

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó helyesen használja-e a különböző írásjegy típusokat. A kandzsik használata nem feltétele a feladat teljesítésének. A hibás, de még felismerhető kandzsi elfogadható, amennyiben nem zavarja a szöveg megértését.

Értékelési skála a 2. feladathoz

A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki. A szöveg a megadott hosszúságú (15% eltérés lehetséges).	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többit csak részben, illetve egy irányító szempontot megfelelően, az összes többit csak részben.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többit egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem.

Szövegalkotás

4 pont	3-2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő, elkülönül a bevezetés és a befejezés. A szöveg a gondolati tagolást követő bekezdésekből áll. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést (2 pont), bekezdéseket alkalmaz (3 pont). A mondatok általában szervesen kapcsolódnak egymáshoz.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra, hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen, összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggé nem értékelhető.

Szókincs, kifejezőmód

4 pont	3-2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő gazdag és változatos szókincs, valamint a közlési szándéknak megfelelő nyelvhasználat jellemzi.	A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a megértést.	A szöveget kevésbé változatos, helyenként egyszerű, de még a téma és a közlési szándék szempontjából elfogadható szókincs jellemzi. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami néhány helyen jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs nagyon egyszerű, nem a témának és a közlési szándéknak megfelelő. A nem megfelelő szóhasználat több helyen jelentősen megnehezíti a szöveg megértését.

Nyelvhelyesség, helyesírás

4 pont	3-2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget igényes nyelvhasználat jellemzi, a vizsgázó változatos és igényes nyelvtani szerkezeteket használ, mondatszerkesztése is igényes. A szöveg hibátlan, vagy csak kevés, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba található benne.	A szöveg több nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban a megértést nem befolyásolják, VAGY csak néhány nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban nehezítik a megértést.	A szövegben sok olyan nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba van, amelyek a megértést jelentősen megnehezítik, valamint sok, a megértést nem befolyásoló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba is előfordul benne.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák miatt több helyen nem érthető.

Írásjegyek használata

3 pont	2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó helyesen használja az írásjegyeket a szövegben, az alapvető kandzsikat hibátlanul írja le.	A vizsgázó használ kandzsit, de a szövegben több hibás írásjegy fordul elő. A hibák alig befolyásolják a megértést.	A vizsgázó nem használ kandzsit, vagy felismerhetetlen, amit ír. A szótagjelek írásában sok hiba fordul elő, a hibák néhány ponton nehezítik a megértést.	A szöveg az írásjegyek helytelen használata miatt nem érthető.